



Día Internacional de la Traducción 30 de septiembre «Un mundo sin barreras»

Promovida por la Federación Internacional de Traductores desde el año 1991 el Día Internacional de la “Traducción” se celebra cada año el 30 de septiembre, en conmemoración por día del fallecimiento de Eusebio Hierónimo, también llamado **San Jerónimo de Estridón**; Estridón, actual Croacia, (hacia 374 - Belén, 420) quien fue padre y doctor de la Iglesia, especialmente recordado como autor de la Vulgata (traducción de la Biblia al latín), acción que le dio el reconocimiento como “*Santo Patrono*” de los traductores.



En la fecha de esta celebración, según declaró la ONU, esta jornada tiene como propósito rendir homenaje a la labor de los traductores que, con su trabajo, consiguen acercar a las naciones y, concretamente, facilitar la comprensión y unir diferentes culturas. (DIAINTERNACIONALDE.com, sf)

La acción de traducir es la de construir un puente entre las culturas mediante la comunicación y los idiomas. consiste, específicamente en entender el significado de un texto en una lengua, llamado texto origen, para producir otro texto que reúna las mismas informaciones, pero traducido como respuesta en otra lengua llamado texto meta.

Este 2022, los profesionales de la traducción, terminología e interpretación de todo el mundo se reunirán para celebrar el tema elegido para el Congreso Mundial de la FIT, «Un mundo sin barreras», siendo estas celebraciones de importancia ya que a través de ellas se incluyó a los colegas de habla hispana, en donde se votó a favor de la incorporación del español como el tercer idioma oficial de la FIT y Costa Rica fue elegida como sede para el próximo Congreso, en 2025.

Diferentes tipos de traducción

Existen diferentes tipos de traducción que pueden agruparse por el tipo de texto que se traduce y las características que tienen estos textos según la materia que abarcan.

Traducción divulgativa: ejemplo textos periodísticos.

Traducción literaria: Traducción de textos literarios, ya sean prosa, poesía, etc.

Traducción científico-técnica: La traducción científica se dedica a los textos científicos y de salud.

Traducción judicial: Es la realizada ante un tribunal de justicia. No debe confundirse con la traducción jurada.

Traducción jurada o traducción pública: Consiste en la traducción oficial de títulos, documentos, certificados, etc.

La traducción jurídica: Se refiere a textos legales.

Algunos personajes famosos de la traducción

Jorge Luis Borges

Fue un traductor literario talentoso, al parecer habiendo traducido "El Príncipe Feliz" de Oscar Wilde al español cuando apenas tenía nueve años.

Constance Garnett

Su enfoque fue la literatura rusa, que llevó al público de habla inglesa. Sus traducciones incluyen obras de Tolstoy (novelista ruso, considerado uno de los escritores más importantes de la literatura mundial. Sus dos obras más famosas, Guerra y paz y Ana Karénina, Dostoyevsky (uno de los principales escritores de la Rusia zarista, cuya literatura explora la psicología humana en el complejo contexto político, social y espiritual de la sociedad rusa) y Chekhov (cuentista, dramaturgo y médico ruso. Encuadrado en las corrientes literarias del realismo y el naturalismo) entre muchos otros.

Sir Richard Burton

Burton ha sido descrito por Wikipedia como "explorador inglés, geógrafo, traductor, escritor, soldado, orientalista, cartógrafo, etnólogo, espía, lingüista, poeta, esgrimista y diplomático". Fue la primera persona en proporcionar una traducción al inglés del Kama Sutra,

Sitios de referencias

<https://www.nativos.org/>

s.rue20.com

<https://fit-ift.org/22/es>

<https://temas.sld.cu>

<https://es.wikipedia.org/>